



Prefettura di Foggia

Ufficio territoriale del Governo

P.E.C: protocollo.preffg@pec.interno.it

PREMESSO che il 30/9/2024 scadrà il contratto stipulato con la società ITM - Interpreti Traduttori Mediatori srl - P. IVA 16505751004 Via La Spezia, 6 - Roma relativo alla prestazione del servizio di interpretariato in consecutiva e di traduzione a supporto delle attività svolte dalla Commissione Territoriale per il riconoscimento della protezione internazionale di Foggia, dislocata presso il C.A.R.A. di Borgo Mezzanone (CIG: 9309963881);

CONSIDERATO che si rende necessario avviare le prescritte procedure per il nuovo affidamento del citato servizio, per il periodo stimato 1/12/2024 - 30/11/2025, rinnovabile per ulteriori 12 mesi, in conformità alle direttive impartite dalla Commissione Nazionale per il Diritto d'Asilo con circolare n. 8294 del 6/11/2023, per gli anni 2024/2025;

CONSIDERATO, altresì, che con detta circolare la Commissione Nazionale per il Diritto all'Asilo, ha rinviato, per le specifiche modalità operative del servizio di interpretariato e traduzione, alle indicazioni fornite con le precedenti circolari in materia ed ha, tra l'altro:

- richiamato l'attenzione sulla necessità che gli importi contrattuali, connessi al monte ore, siano in linea con le esigenze accertate dai collegi territoriali;
- segnalato la necessità, qualora possibile, in sede di valutazione delle offerte tecniche, di prevedere *"... l'assegnazione di punteggi aggiuntivi per l'adozione di procedure standardizzate o di applicativi per la rendicontazione delle ore di servizio rese nonché per le iniziative che la Società fornitrice, s'impegna ad attivare per innalzare il livello qualitativo degli interpreti ..."*;
- evidenziato la necessità, al fine di prevenire e far fronte ad eventuali disservizi, di prevedere nella documentazione di gara e/o contrattuale *"idonei meccanismi sanzionatori per i casi di inadempimento, facendo ricorso a clausole penali sufficientemente chiare nonché proporzionali alla natura del disservizio occorso ..."*;

VISTA la nota n. 39403 del 26/7/2024 con la quale la Commissione Territoriale per il riconoscimento della protezione internazionale di Foggia, interessata al riguardo, ha segnalato l'elenco delle lingue ufficiali e dei dialetti rari, riportante anche il numero minimo degli interpreti per ciascuna lingua, unitamente al fabbisogno orario annuale connesso alle proprie specifiche esigenze di funzionamento, pari a n. 8.500 ore annue;

VISTA la nota n. 57359 del 6/8/2024 con la quale questa Prefettura, tenuto conto di quanto rappresentato dalla locale Commissione territoriale, ha comunicato alla Commissione Nazionale per il Diritto d'Asilo, ai fini della programmazione finanziaria, la necessità di avviare una nuova gara, evidenziando, in particolare, che:

- il valore annuo stimato del nuovo appalto, rinnovabile per ulteriori 12 mesi, ammonta ad € 233.750,00 (€ 467.500,00 nel biennio), determinato sulla base di un costo orario di € 27,50 e di un fabbisogno annuale di 8.500 ore, comunicato dalla Commissione Territoriale, oltre all'opzione di proroga tecnica, al momento non quantificabile;



Prefettura di Foggia

Ufficio territoriale del Governo

P.E.C: protocollo.preffg@pec.interno.it

- la nuova gara, da aggiudicare con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, verrà espletata sulla piattaforma MEPA mediante RDO aperta a tutti gli operatori economici abilitati per la categoria "Servizi Sociali" - CPV 8532000-8, tra i quali è ricompreso il servizio di interpretariato, come evidenziato dalla citata Commissione Nazionale con circolare n. 1791 del 2/3/2018;

RILEVATO che:

- la tipologia del servizio in argomento rientra tra i servizi alla persona, precisamente nei servizi sociali connessi, di cui all'art. 128, D.lgs. 36/2023, c. 2, individuati dall'allegato XIV alla direttiva 2014/24/UE, come evidenziato dalla Commissione Nazionale per i Diritti d'Asilo con circolare n. 1791 del 2/3/2018, atteso che il ruolo dell'interprete presso le Commissioni territoriali va oltre la mera traduzione in quanto i soggetti da intervistare, in ragione del proprio trascorso personale, sono spesso caratterizzati da particolare vulnerabilità o da bisogni specifici, tali da necessitare di opportune garanzie procedurali e di accoglienza;
- l'importo stimato per il servizio di cui in premessa è inferiore alla soglia prevista dall'art. 14 comma 1, lettera d) per gli appalti di servizi sociali e di altri servizi specifici di cui all'allegato XIV alla direttiva 2014/24/UE;
- CONSIP S.p.A. non ha attivato alcuna convenzione per la fornitura del servizio oggetto di affidamento;

RITENUTO di dover assicurare senza soluzione di continuità, il servizio in questione, quale imprescindibile supporto alla locale Commissione territoriale per lo svolgimento delle audizioni dei richiedenti protezione internazionale, nonché delle valutazioni e delle decisioni in ordine alle relative istanze;

VISTO l'art. 17, comma 1, del D.lgs. n. 36/2023, ove è stabilito che prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici le stazioni appaltanti e gli enti concedenti, con apposito atto, adottano la decisione di contrarre individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

RITENUTA la necessità di avviare una procedura negoziata ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera c), del D.lgs. 36/2023 e s.m.i. sul MEPA mediante RDO aperta a tutti gli operatori economici abilitati per la categoria "Servizi Sociali" CPV 853200008, da aggiudicare con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 108, c. 2, lett. a), dello stesso decreto, per l'affidamento del servizio di interpretariato in consecutiva e di traduzione a supporto della Commissione Territoriale per il Riconoscimento della Protezione Internazionale di Foggia, per la durata di 12 mesi decorrenti dalla data di stipula del contratto, rinnovabile per ulteriori 12 mesi, con opzione di proroga tecnica per il tempo strettamente necessario all'individuazione del nuovo affidatario, della durata stimata di mesi 3;



Prefettura di Foggia

Ufficio territoriale del Governo

P.E.C: protocollo.preffg@pec.interno.it

DATO ATTO che:

- ai fini della determinazione dei costi del personale, si possa individuare il CCNL per le lavoratrici ed i lavoratori occupati dalle cooperative del settore socio-sanitario-assistenziale-educativo e di inserimento lavorativo, codice contratto T151, stipulato il 24/1/2024, con decorrenza dal 1/1/2023, livello D1, (profilo mediatrice/ore culturale) atteso che detti lavoratori offrono imprescindibile supporto all'attività della Commissione Territoriale nello svolgimento delle audizioni dei richiedenti protezione internazionale, soggetti particolarmente vulnerabili o con bisogni specifici, che necessitano di particolari garanzie procedurali e di accoglienza;
- l'importo orario da porre a base d'asta, tenuto conto della tabella del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali riferita ai dipendenti occupati dalle cooperative del settore socio-sanitario-assistenziale-educativo e di inserimento lavorativo, è determinato in 27,50 oltre iva, di cui € 20,88 per i costi del personale ed € 6,62 per le restanti spese, oneri e profitti;
- il servizio, per la sua peculiare natura, richiede una prestazione unitaria e, pertanto, non necessita di una suddivisione in lotti;
- nell'esecuzione del servizio non risultano rischi interferenziali di cui al D.lgs. n.81/2008 a carico di questa Amministrazione;

DATO ATTO che, sulla base della durata del contratto e delle relative opzioni, dell'importo orario a base d'asta e del fabbisogno orario segnalato dalla Commissione, il valore dell'appalto può essere stimato come si rileva da seguente quadro economico complessivo:

TIPOLOGIA SPESA	IMPORTO	MOLTIPLICATORE	TOTALE
Valore del contratto (12 mesi)	€ 27,50	8.500 ore/anno	€ 233.750,00
Opzione di rinnovo (12 mesi)	€ 27,50	8.500 ore/anno	€ 233.750,00
Opzione quinto d'obbligo (art. 120, comma 9, d.lgs. 36/2023)			€ 93.502,00
Opzione di proroga tecnica (stimata in 3 mesi)			€ 58.437,00
TOTALE APPALTO, COMPRESIVO DELLE OPZIONI			€ 619.439,00
Incentivi funzioni tecniche (ex art. 45 del D. Lgs. n. 36/2023) - Anno			€ 4.675,00
IVA (22%), ove dovuta			€ 136.276,58
Contributo ANAC, (art. 2, comma 4, Delibera ANAC 610 del 19 dicembre 2023)			€ 410,00
TOT. Somme a disposizione dell'Amministrazione per l'appalto			€ 760.800,58

RITENUTO che, per tutto quanto non precisato nel presente provvedimento e nell'allegato disciplinare, si farà riferimento alle direttive impartite con la richiamata circolare ministeriale n. 8294 del 6/11/2023 e alle precedenti disposizioni;



Prefettura di Foggia

Ufficio territoriale del Governo

P.E.C: protocollo.preffg@pec.interno.it

VISTO l'articolo 45 del D. Lgs. n. 36/2023, rubricato "Incentivi alle funzioni tecniche", che prevede che le amministrazioni aggiudicatrici destinano ad un apposito fondo risorse finanziarie in misura non superiore al 2 per cento modulate sull'importo dei lavori, servizi e forniture, posti a base di gara per le funzioni tecniche svolte dai dipendenti delle stesse;

VISTO il Decreto Legislativo n. 36/2023;

VISTO il Decreto Legislativo n. 142/2015;

DECRETA

per i motivi indicati in premessa, che qui si intendono richiamati per costituire parte integrante e sostanziale del presente provvedimento:

1) l'Ufficio Contabilità, gestione finanziaria, attività contrattuali e servizi generali è autorizzato all'avvio una procedura negoziata, ai sensi dell' art. 50, comma 1, lettera c), del D.lgs. 36/2023, sul MEPA mediante RDO aperta a tutti gli operatori economici abilitati per la categoria "Servizi Sociali" CPV 853200008, da aggiudicare con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 108, c. 2, lett. a), dello stesso decreto, per l'affidamento del servizio di interpretariato in consecutiva e traduzione a supporto della Commissione territoriale per il riconoscimento della Protezione Internazionale di Foggia per un numero di ore annuo stimato di n. 8.500, riferite al periodo di 12 mesi, presumibilmente decorrente dal 1° dicembre 2024 e fino al 30 novembre 2025, rinnovabile per ulteriori 12 mesi;

2) di approvare il capitolato e disciplinare di gara ed i relativi allegati, nonché l'elenco delle lingue ufficiali e dei dialetti rari trasmesso dalla locale Commissione Territoriale, con nota n. 39403 del 26/7/2024, che costituiscono parte integrante e sostanziale del presente atto;

3) di fissare il prezzo a base d'asta in € 27,50 per singola ora, oltre IVA, per un monte ore annuo stimato di n. 8.500;

4) di stimare il valore complessivo dell'appalto secondo il seguente quadro economico:

TIPOLOGIA SPESA	IMPORTO	MOLTIPLICATORE	TOTALE
Valore del contratto (12 mesi)	€ 27,50	8.500 ore/anno	€ 233.750,00
Opzione di rinnovo (12 mesi)	€ 27,50	8.500 ore/anno	€ 233.750,00
Opzione quinto d'obbligo (art. 120, comma 9, d.lgs. 36/2023)			€ 93.502,00
Opzione di proroga tecnica (stimata in 3 mesi)			€ 58.437,00
TOTALE APPALTO, COMPRENSIVO DELLE OPZIONI			€ 619.439,00
Incentivi funzioni tecniche (ex art. 45 del D.Lgs. n. 36/2023) - Anno			€ 4.675,00
IVA (22%), ove dovuta			€ 136.276,58
Contributo ANAC, (art. 2, comma 4, Delibera ANAC 610 del 19 dicembre 2023)			€ 410,00
TOT. Somme a disposizione dell'Amministrazione per l'appalto			€ 760.800,58



Prefettura di Foggia
Ufficio territoriale del Governo

P.E.C: protocollo.preffg@pec.interno.it

5) che si procederà ad aggiudicazione anche nel caso di una sola offerta, purchè ritenuta valida e congrua;

6) di poter recedere dalla procedura di gara e/o dal contratto qualora il servizio di cui trattasi divenga acquisibile mediante una sopravvenuta convenzione Consip che preveda condizioni di maggior vantaggio economico per l'Amministrazione stessa e l'aggiudicatario non acconsenta alle conseguenti modifiche delle condizioni economiche offerte in sede di gara;

7) di prevedere sin da adesso che gli importi relativi ai servizi di cui al citato capitolato e disciplinare di gara saranno oggetto di corrispettivo unicamente sulla base delle effettive prestazioni rese, previa produzione della documentazione contabile che attesti la concreta e corretta erogazione delle prestazioni relative ai servizi di interpretariato in consecutiva e traduzione a supporto della Commissione territoriale per il riconoscimento della Protezione Internazionale di Foggia da parte dell'operatore economico aggiudicatario della presente gara;

8) di dare atto che dall'implementazione della presente procedura non deriva l'insorgenza, in capo all'Amministrazione, di alcun obbligo nei confronti dei soggetti interessati, né, per questi ultimi, alcun diritto a qualsivoglia prestazione da parte dell'Amministrazione, che si riserva la potestà in qualsiasi momento di annullare, revocare, sospendere, modificare, in tutto o in parte, il procedimento, senza oneri a proprio carico;

9) di nominare, pertanto, ai sensi, in particolare, degli artt. 15, 114 e 125, e degli allegati I.2, I.10 e II.14 del D. Lgs. n. 36/2023:

- a. quale Responsabile Unico del Progetto, la Rag. Maria Ripalta Filomena Ruberto, Funzionario dell'Ufficio contabilità gestione finanziaria, attività contrattuali e servizi generali che, nell'ambito del disimpegno di tutti i compiti sopra citati, avrà anche cura di assicurare la progettazione, programmazione ed affidamento del servizio, la sollecita conclusione della gara, la regolare custodia degli atti, in formato digitale, il rispetto degli obblighi in materia di trasparenza e pubblicità legale, ai sensi degli artt. 20, 23, 27 e 28 del D. Lgs. n. 36/2023, nonché del D. Lgs. n. 33/2013, anche tramite la Banca dati nazionale dei contratti pubblici;
- b. fermo restando l'unicità del RUP e della sua responsabilità per tutto l'appalto, di nominare, quale Direttore dell'esecuzione del contratto il Presidente pro-tempore della Commissione Territoriale per il Riconoscimento della Protezione Internazionale di Foggia, il quale si avvarrà del supporto del funzionario dott.ssa Antonietta Prencipe, dell'Ufficio Contabilità, gestione finanziaria, attività contrattuali e servizi generali, per la fase delle verifiche della rendicontazione del servizio e liquidazione della successiva spesa;

10) che il successivo contratto verrà stipulato in conformità alle prescritte formalità previste dal MEPA e la relativa spesa troverà imputazione sui fondi che saranno accreditati dal Ministero dell'Interno sul capitolo di bilancio n. 2255 p.g. 1.



Prefettura di Foggia
Ufficio territoriale del Governo

P.E.C: protocollo.preffg@pec.interno.it

Il presente provvedimento sarà pubblicato, ai sensi dell'art. 28 del decreto legislativo n. 36/2023 e dell'art. 37 del decreto legislativo n. 33/2013, sul sito istituzionale della Prefettura di Foggia, nella sezione Amministrazione Trasparente, e tramite la B.D.N.C.P.

Foggia, data del protocollo informatico

IL VICEPREFETTO VICARIO
Grandolfo

Firmato Digitalmente da/Signed by:

RACHELE GRANDOLFO

In Data/On Date:

venerdì 27 settembre 2024 12:18:31